



Today you are invited to take a survey about the 21st Century Program which includes the After-School Academy and the Saturday Family Learning Trips. Your individual answers will be kept private and will not be shared with your teachers, parents, or other school staff. Surveys filled out by each student will be combined by researchers outside of the school to understand how students have changed since participating in the 21st Century Program. A summary of the results, without any names included, will be shared with the school and program staff.

Your parent/guardian has given the ok for you to fill out a survey. You can skip any question asked and there are no right or wrong answers. Your answers will not affect your participation in the 21st Century Program.

The survey should take about 15 minutes to finish. If you have any questions about the survey, please talk to the adult who is helping you today.

**Estás invitado a participar en un estudio de investigación sobre el programa del siglo 21, el cual incluye la academia después de la escuela y las giras educativas los Sábados. Sus respuestas individuales serán confidenciales y no se compartirán con sus maestros u otro personal de la escuela. Los cuestionarios completados por cada alumno serán recopilados por investigadores externos a la escuela para comprender cómo usted ha cambiado desde que se inscribió en actividades del programa del siglo 21. Se compartirá un resumen de los resultados con la escuela.**

**Su padre / tutor le ha dado permiso para que participe. Puede omitir cualquier pregunta que se le haga. Sus respuestas no tendrán efecto en su participación en el programa del siglo 21.**

**Este cuestionario le tomará aproximadamente 15 minutos. Si tiene alguna pregunta sobre el cuestionario, hable con el adulto ayudándolo hoy.**

**\* 1. First name:**

**Nombre:**

\* 2. Last name:

Apellido:

\* 3. What school do you go to?

Selecciona tu escuela.

- Balmville Elementary School
- Gardnertown Leadership Academy
- Gidney Avenue Magnet School (GAMS)
- Horizons on the Hudson (HOH)
- Vails Gate STEAM Academy

\* 4. What grade are you in?

¿En qué grado estás?

- 4th grade  
Cuarto grado
- 5th grade  
Quinto grado

\* 5. Are you a girl or a boy?

Soy...

- Girl  
Niña
- Boy  
Niño
- Prefer not to answer  
Prefiero no contestar

\* 6. Do you still want to take the survey?

¿Quieres completar el cuestionario?

- Yes! (Thank you for your help. Your answers are important to us.)  
¡Sí! (Gracias por tu ayuda. Tus respuestas son importantes para nosotros.)
- No.  
No.

**Whether you picked Yes or No, click the button labeled "Next Page" to continue.**

**Si seleccionó sí o no, haga clic en el botón etiquetado "Próxima" para continuar.**



## NECSD Grades 4 & 5 Student Survey for 21st CCLC (Year 3)

### Academic Outcomes

### Resultados Academicos

Please mark your answer for each question on this survey while thinking about this school year. Your answers will be seen by an outside grant evaluator, not your teachers or parents. Thank you for sharing with us what you think about the 21st Century Program.

Marque su respuesta para cada pregunta en este cuestionario pensando en este año escolar. Sus respuestas serán vistas por un evaluador de subvenciones externo, no por sus maestros o padres. Gracias por compartir con nosotros lo que piensas sobre el programa del siglo 21 después de la escuela.

**7. Coming to the 21st Century After-School Program has helped me to...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela me ha ayudado a....**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Do better in school Mejorar en la escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Improve my grades in school Mejorar mis calificaciones en la escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Try harder in school Esforzarme más en la escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Participate more in class activities Participar más en las actividades de la clase	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Become more interested in going to school Mostrar más interés en asistir a la escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Care more about my school Preocuparme más sobre mi escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Get along better with my classmates Llevarme mejor con mis compañeros de clase	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Get along better with my teachers Llevarme mejor con mis maestros	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**8. Did you work on homework on days when there was 21st Century After-School Program?**

**¿Hiciste las tareas los días en que fuiste al programa extracurricular "21st Century Community Learning Center"?**

Very often, or always  
**Muy a menudo, o siempre**

Sometimes  
**A veces**

Rarely or Never  
**Raramente o nunca**

**Why?**

**¿Por qué?**

**Community Involvement**  
**Conexión con la Comunidad**

**9. Coming to the 21st Century After-School Program has helped me to...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela me ha ayudado a....**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Feel more important to my community <b>Sentirme más importante en mi comunidad</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Feel a stronger connection to my community <b>Sentir una conexión más fuerte con mi comunidad</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Spend more time volunteering or helping others in my community <b>Pasar más tiempo como voluntario o ayudando a otros en mi comunidad</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Life Skills**

**Habilidades para la Vida**

**10. Because I came to the 21st Century After-School Program...**

**Porque participe en el programa del siglo 21 después de la escuela...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
I get along better with other people my age Me llevo mejor con otras personas de mi edad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at making friends Hago amistades con más facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at telling others about my ideas and feelings Comparto mis ideas y sentimientos con mas facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at listening to other people Escucho mejor a otras personas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I work better with others on a team Trabajo mejor en equipo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I make better decisions Tomo mejores decisiones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



**11. Because I came to the 21st Century After-School Program...**

**Porque participe en el programa del siglo 21 después de la escuela...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
I am better at planning ahead Planifico por adelantado con más facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at setting goals Establezco metas con más facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at solving problems Resuelvo problemas con más facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am more of a leader Soy un líder	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at taking care of problems without violence or fighting Manejo mis problemas sin violencia o peleas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



## NECSD Grades 4 & 5 Student Survey for 21st CCLC (Year 3)

### Positive Core Values

### Valores Fundamentales Positivos

This is a long survey! Take your time and read each question carefully. Think about your answers and be honest with your feedback. There are still about 5 pages to go but some are short. Do not rush!

Este es un cuestionario largo. Tómese su tiempo y lea cada pregunta cuidadosamente. Piense sus respuestas y sea honesto con sus comentarios. Todavía quedan alrededor de 5 páginas, pero algunas son cortas. ¡No te apresures!

\*\*\*\*\*

## 12. Because I came to the 21st Century After-School Program...

Porque participe en el programa del siglo 21 después de la escuela...

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien
I care more about other people Me preocupo más por otras personas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I care more about the feelings of other people Me preocupo más por los sentimientos de otras personas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I tell the truth more often even when it is hard Digo la verdad con más frecuencia, incluso cuando es difícil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at standing up for what I believe Defendiendo lo que creo con mas facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am better at taking responsibility for my actions Asumo responsabilidad sobre mis acciones con mas facilidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Positive Life Choices**

**Elecciones Positivas de la Vida**

**13. Being involved in the 21st Century After-School Program has helped me to...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela este año me ha ayudado a...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Say "no" to things that I know are wrong Decirle 'no' a las cosas que sé que están mal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Stay out of trouble No meterme en problemas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Avoid violence and fighting Evitar la violencia y los problemas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**14. Being involved in the 21st Century After-School Program has helped me to make healthier choices about...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela este año me ha ayudado a tomar decisiones más saludables sobre ...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
What I eat Dieta / nutrición	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Exercise Ejercicio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tobacco Tabaco	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Alcohol Alcohol	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Drugs Drogas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Sense of Self**

**Sentido de sí Mismo**

**15. Coming to the 21st Century After-School Program has helped me to....**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela este año me ha ayudado a....**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Feel better about myself Sentirme mejor conmigo mismo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Feel that I have more control over things that happen to me Sentir que tengo más control sobre las cosas que me suceden	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Feel that I can make more of a difference Sentir que puedo hacer la diferencia	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Learn I can do things I didn't think I could do before Aprender que puedo hacer cosas que no pensé que podía hacer antes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Feel better about my future Sentirme mejor acerca de mi futuro	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Feel I am better at handling whatever comes my way Sentirme más preparado para manejar las situaciones que se presenten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Sense of Future Sentido del Futuro

**16. Coming to the 21st Century After-School Program has helped me to...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela me ha ayudado a...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Think about jobs or future careers Pensar en trabajos o carreras futuras	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Think about college or other training after high school Pensar en la universidad u otro entrenamiento después de la escuela secundaria	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Want to stay in school Querer quedarme en la escuela	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Think about my future Pensar en mi futuro	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Set goals for myself Establecer metas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Opportunity**  
**Oportunidades**

**17. Coming to the 21st Century After-School Program has helped me to...**

**Participar en el programa del siglo 21 después de la escuela me ha ayudado a...**

	Yes Sí	Kind of Más o menos	No No	I was already doing fine. Ya lo estaba haciendo bien.
Try new things Intentar cosas nuevas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Do things here I don't get to do anywhere else Participar en actividades que no puede hacer en otro lugar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**18. How much do you like the 21st Century After-School Program?**

**¿Cuánto te gusta el programa del siglo 21?**

- It is great!  
¡Es genial!
  It is OK.  
Está bien.
  I don't like it.  
No me gusta.

**19. Is there anything else you would like to share about being in the 21st Century Program?**

**¿Hay algo más que desee compartir acerca de su participación en el programa de después de la escuela del siglo 21?**



**Thank you for completing the survey!**  
**Thank you so much for your time and feedback.**  
**We really appreciate it and it will help improve the 21st Century program.**

**¡Gracias por completar el cuestionario!**  
**Muchas gracias por su tiempo y comentarios.**  
**Realmente lo apreciamos y ayudará a mejorar el programa del siglo 21.**

**Please click "Done" to exit the survey.**

**Por favor, haga clic en "Hecho" para completar la encuesta.**

**Have a wonderful day!**

**¡Le deseo un día maravilloso!**